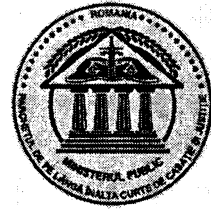




Parquet Général



DECLARAȚIE COMUNĂ DE INTENȚIE
ÎNTRE
PARCHETUL GENERAL AL CURȚII DE CASAȚIE
A REPUBLICII FRANCEZE
ȘI
PARCHETUL DE PE LÂNGĂ ÎNALTA CURTE DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE
DIN ROMÂNIA

Se încheie prezenta declarație comună de intenție între:

Parchetul general al Curții de casație a Republicii Franceze,
reprezentat de Domnul Jean-Claude Marin, Procuror general pe lângă Curtea de
Casație,

pe de o parte,

și

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a României,
reprezentat de Domnul Augustin LAZĂR, Procuror general al Parchetului de pe lângă
Înalta Curte de Casație și Justiție,

pe de altă parte,

JCM

Având în vedere voința comună de a lucra în interesul justiției ca element esențial al statului de drept și al consolidării acestuia;

Având în vedere similaritatea principiilor generale și a valorilor pe care este fondată organizarea judiciară a Republicii Franceze și a României;

Dornici, pe de o parte, să întărim prietenia dintre cele două Parchete Generale și, pe de altă parte, să facilităm cooperarea juridică și judiciară între Franța și România, prevăzută de mai multe convenții bilaterale în diverse domenii;

În virtutea acestor principii, cele două Parchete Generale de pe lângă cele două Înalte Curți au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Parchetul general al Curții de Casație a Republicii franceze și Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a României, dorind să ducă la bun sfârșit misiunile ce le-au fost încredințate, decid să pună bazele unei cooperări regulate în domeniile juridic și judiciar.

Articolul 2

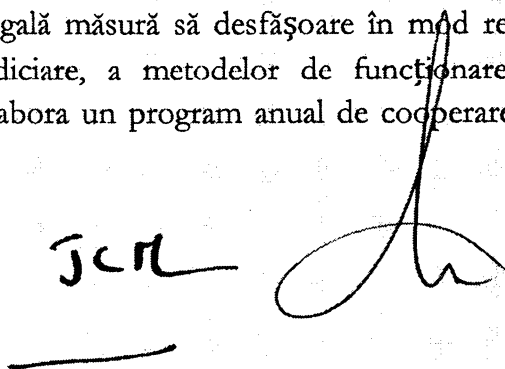
Această cooperare privește atât materiile din sfera contenciosului care le este dedicat, problemele de organizare și de procedură, cât și stabilirea unor schimburi regulate între magistrați. Ea favorizează în egală măsură schimbul de informații cu privire la legislația și la jurisprudența fiecăreia dintre Curțile Supreme.

Articolul 3

Cele două parchete se vor strădui să organizeze împreună colocvii, seminarii și alte reuniuni tehnice și academice, ce vor aborda probleme și subiecte de interes comun și care vor constitui un bun prilej pentru schimbul alternativ de experiențe, în Franța și România.

Articolul 4

Cele două Parchete generale decid în egală măsură să desfășoare în mod regulat o reflecție comună asupra instituției judiciare, a metodelor de funcționare și de conducere. În acest scop, părțile vor elabora un program anual de cooperare având



posibilitatea, dacă este cazul, de a crea grupuri de lucru și/sau de experți comuni și de a organiza echipe comune.

Articolul 5

Informațiile conținute în documentele comune nu pot face decât obiectul unei comunicări în interiorul celor două Parchete generale.

Părțile nu vor dezvălui nicio informație cu caracter personal.

Părțile se angajează să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a garanta securitatea informațiilor comune și pentru a împiedica deformarea, deteriorarea sau comunicarea lor unor persoane neautorizate.

Părțile se angajează să nu utilizeze documentele și informațiile prelucrate în alte scopuri decât cele specificate în prezenta declarație.

Articolul 6

Prezenta declarație nu este de natură a da naștere unor drepturi și obligații de drept internațional.

Articolul 7

O comisie va fi responsabilă de monitorizarea cooperării între cele două Parchete generale.

Comisia de monitorizare va fi alcătuită din Procurorul general de pe lângă Curtea de Casație a Republicii franceze și Procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție din România sau din reprezentanții acestora. Aceasta poate fi completată, dacă este cazul, în funcție de necesități, prin decizie comună a celor doi Procurori generali.

Articolul 8

Comisia va veghea, mai ales, la:

- Organizarea și coordonarea schimburilor de magistrați ai celor două parchete;
- Schimbul, în mod regulat, de informații în materia organizării judiciare, legislației și jurisprudenței;
- Derularea de acțiuni de formare în domeniile menționate anterior.

Comisia va putea apela la cei doi magistrați de legătură din cele două state, în sprijinul derulării activităților sale.

Articolul 9

Prezenta declarație va intra în vigoare de la momentul semnării sale și va avea o durată de cinci ani.

Părțile pot, în mod unilateral, denunța prezenta declarație prin notificare scrisă cu un preaviz de treizeci de zile.

Părțile pot, de comun acord, amenda prezenta declarație.

Articolul 10

Părțile desemnează limbile franceză și română ca limbi de lucru. O atare desemnare presupune, în caz de nevoie, punerea la dispoziție a unui interpret.

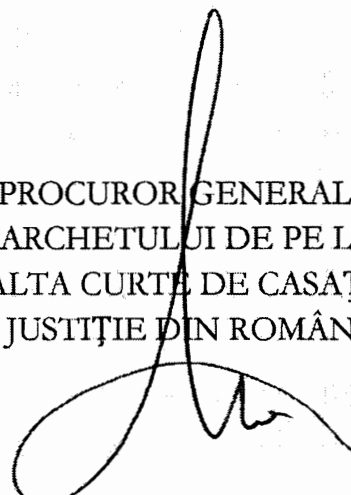
Prezenta declarație este redactată în patru exemplare, două în limba franceză și două în limba română.

Semnat în patru exemplare a câte patru pagini, doua în limba franceza si doua în limba româna, la Paris, la data de 15 mai 2018.

JEAN-CLAUDE MARIN


PROCUROR GENERAL
PE LÂNGĂ CURTEA DE CASAȚIE
DIN FRANȚA

AUGUSTIN LAZĂR


PROCUROR GENERAL AL
PARCHETULUI DE PE LÂNGĂ
ÎNALTA CURTE DE CASAȚIE ȘI
JUSTIȚIE DIN ROMÂNIA